



育子丛书



教女成凤

JIAONU CHENG FENG DE YISHU

卡洛·卡夫妮 朱丽·乔丹 / 著

邱紫颖 / 译

玉米



中国城市出版社

● 育子丛书 ●

教女成凤的艺术

——解决母女摩擦争执的 27 项要诀

卡洛·卡夫妮 著
朱丽·乔丹

邱紫颖 译

中国城市出版社

北京市版权局著作权合同登记

图字:01-1999-2652号

图书在版编目(CIP)数据

教女成风的艺术/(美)卡夫妮(Koffinke, C.), (美)乔丹(Jordan, J.)著;
邱紫颖译. - 北京:中国城市出版社, 1999. 12

(育子系列丛书)

ISBN 7-5074-1190-7

I. 教… II. ①卡… ②乔… ③邱… III. 家庭教育 - 通俗读
物 IV. C78

中国版本图书馆 CIP 数据核字(1999)第 71331 号

Copyright:

1993 BY CAROL KOFFINKE AND DAUGHTER JULIE JORDAN

This Edition Arranged With

SUSAN SCHULMAN LITERARY AGENCY, INC.

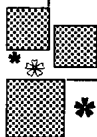
Through Big Apple Tuttle-Mori Agency, Inc, and

Beijing International Rights Agency

Simplified Chinese Edition Copyright:

199X CHINA CITY PUBLISHING HOUSE

All Rights Reserved.



致 谢

朱丽和我要谢在写作过程中给予我俩协助和支持的人。

首先,朱丽要谢她的姊姊(继母之女)希瑟,在朱丽尚无经验的范畴内,她十分大方地与之深入讨论问题。朱丽也想谢谢她的挚友吉姆在涉及“男孩子”的问题方面提供了男性的看法。

卡洛要向夫婿狄克及儿子理查表示谢意,他俩于本书撰写及出版的过程中不断给予支持、勉励和热心关注。她也要向母亲雪莉致上钦慕之意。其母爱为女儿及孙女奠定良好基础。衷心感激卡洛的姊妹们:伊娃、茱莉、珍娜和克丽丝,她们不但分享了她为人女儿的经验,如今也分享她为人母亲的体验。最后,卡洛要感谢在她生命中的诸多女性,不论是她的朋友或接受她治疗的病人。她自其中领会甚多。

我们母女俩也要感激彼此在了解及诠释诸多问题时,甚至彼此的关系时,拿出的决心和诚意。

前言

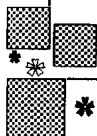
朱丽和我欢迎你阅读本书。如果你是位豆蔻年华的少女，便有机会一窥与你年龄相仿的少女及其母亲类似日记的短文。不需要不好意思，这正是我们的目的。如果你为人母亲，你可以放心看一位少女的日记，用不着偷偷摸摸或以谎言遮掩；同时也能分享另一位母亲养育青少年的心路历程。

本书囊括 27 个主题，每一个主题后面都有 3 篇短文。第一篇出自朱丽手笔，坦诚地诉说内心的想法和感受。我们认为删除表达她的怒气及其他感受方面的文字会造成反效果，所以让她畅所欲言。

第二篇则是我抛开顾忌写下的看法，不怕自己显得没有理性、傻气或自私（有时上述情绪还真一应俱全地出现在我心中）。

第三篇短文则是以公允的角度探讨书中提及的情况、行为，及感受背后真正的问题核心，试图澄清问题发生的根由、为何双方都觉得为难，母女该如何同心协力解决问题，至少在事情失控时如何度过难关——例如某位男孩欺骗了女儿的感情这类的事。

朱丽和我在撰写本书和分析各个问题的过程中，洞



悉了父母与青春期子女间常见的摩擦因何而起。我俩领悟到青春期这段时间有两个主要的转变同时发生，方向却正好相反。第一个明显的转变是青少年想要独立。这点指的是青少年肩负更多的责任，有决定的自主权，发展自己的意见，并脱离父母保护的双翼。孩子正逐渐转变为成年人。

然而，在此同时父母必须朝反方向转变，舍弃保护者、教师、独裁者的角色，基本上也就是放弃对子女的控制。这个过程是渐进的，但却令人胆战心惊。如此意味着父母放开双手，相信孩子已吸收父母的谆谆教诲，并能于面对实际的情况时加以应用。父母害怕的是再也无法在子女身边叮咛他们可以、不可以、要这么做、不要那么做、现在就办或日后再说。而且因为青少年正发展出自我的定位、意见、目标、价值观，其认知可能会和父母大相径庭。为人父母者尚未学会“独立”是很正常的。

有时候父母所教和子女所言所行差距甚大，父母会惊慌而乱了手脚，以为子女“误入歧途”，于是插手想重掌控制权。他们不明白子女正在实验，哪些观念在定型前易于改变。子女需要建立自己的特质，有时候非得要些微的叛逆才能顺利向前。

离开父母身边对父母及子女而言皆十分震撼，双方的转变也都十分困难。不论父母愿不愿意，他们习于扮演的角色正在改变。不论子女情不情愿，他们先前习于扮演的角色也在改变，因为为人子女的角色已不敷所

需。但是他们还不十分肯定怎么做个大人。

和朱丽讨论这些问题时,我更加了解她了。我们如今明白目前面对的是她的人格发展和我的人格发展是分道而行的。我也更加了解自己及身为母亲的感觉,若从我身为治疗专家的观点出发绝不可能有这些收获。

我俩下笔之时,列了一张清单,罗列青少年的烦恼,这些烦恼造成母女之间情势紧张。这些烦恼或与母亲有关,或是女儿情绪低落,不知如何向母亲诉苦,或是女儿心里不好过,母亲不知道如何安慰她。我们选择的主题包含这三类,而且其中有些正是最易引发两代冲突且最伤脑筋的问题。

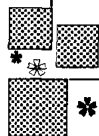
为人女儿者阅读此书,确认自觉傻气或自私的感觉乃人之常情,深入了解母亲为何有某些反应,然后她们可以采纳书上的建言以舒缓母女间紧张的情势。

为人母亲者阅读朱丽的文字,可以明白青春期的女儿所有的不确定事情、不安全感及迷惑。她们可以看出行为背后的真相,也能体会试图向女儿表达母爱却以争执、用力甩门,或不理不睬收场,因而产生的惧怕、无奈和挫折感亦属正常。然后她们便可面对问题,并自第三篇短文中找到忠告。

天下的母女不尽然相同,但两人之挣扎及内心的感受则如出一辙。母亲和女儿可以坐下来好好讨论这些问题。本书旨在鼓励沟通,但是解决争执的关键乃在于探讨问题的核心,而非单单针对女儿的深夜不归。同时本书亦

探讨母女同时经历的过渡时期。愤怒的背后往往是恐惧或情感受创。

朱丽和我撰写此书后甚为得意。原来母女关系可以如此美满和特别,愿与所有读者共享我俩的发现。



卡洛

给青少年的一席话

我想以青少年的身份让阅读此书的青少年了解我执笔的动机。

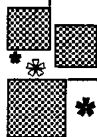
我们都会有这种经验,有些人则常常碰到,就是想和母亲讨论我们遇上问题。遗憾的是我们常常认为母亲不开通或不讲理,转而向朋友投诉或将问题搁在一旁。虽然我们衷心希望朋友能帮助我们妥善解决问题,可是他们办不到。不论我们认为他们能力有多强,他们并不具备足够的知识和经验对多数重要的问题提出忠告。多数母亲具有此项能力,但是有些人不善于利用其经验来帮助孩子。有时候我的问题确实令母亲吓呆而且帮不上忙,但她都能处理得有条不紊。我说的可不是小事,如考试不及格,而是要紧的事,如性行为。

有些事情很难启齿,于是我提笔撰写此书——揭露母亲及女儿行为背后的思想。但愿读者明白母女为何觉得彼此如何不讲理的原因之后,有助于母女的胸襟更开阔。一旦我们愿意倾听对方的心声,便可利用“解答页”(每个问题后的第3篇短文),了解彼此的看法之后可以

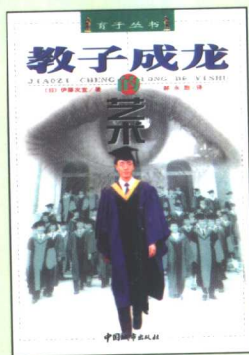
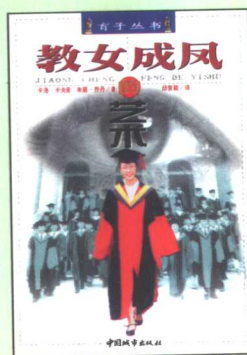
改善母女间的复杂关系并解决问题。

祝你好运！请铭记在心——没有人比父母更关心你。你和母亲有潜力发展出最和睦的关系，彼此敬爱、尊重和了解，能令青春期平顺得多。要知道无论如何母亲都会支持你的感觉，什么也比不上——在没人支持你的时候能帮助你熬过难关。你需要母亲，少了我妈我可活不下去。

朱丽



责任编辑：钱雨竹



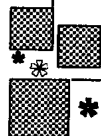
策 划：华夏文化艺术中心
装帧设计：红枫叶设计室

阅读指南

所有的亲情关系中，母女之间应该是世界上最亲近的关系。但是，随着女儿的日渐长大，母女间又最易产生磨擦争执，似乎不再是亲密无间，变得陌生甚至暗含敌意。本书围绕母女最易发生磨擦且最伤脑筋的27个方面，分别以女儿的口气，坦诚地诉说内心的想法和感受；以母亲的角度，说出为人父母的担心和忧虑；并从公允的角度，探讨书中提及的情况、行为及感受背后真正的问题核心；澄清问题发生的根由；指导母女应如何有效沟通、相互尊重、同心协力共渡难关。

为人女儿者阅读此书，确认父母的担心和忧虑乃人之常情，并能深入了解母亲为何能有某些反应，然后可以采纳书上的建议舒缓母女间紧张的气氛。

为人母亲者阅读此书，可以明白青春期的女儿所有的不确定事情，不安全感和迷惑；可以看出其行为背后的真相；也能体会试图向女儿表达母爱却以争执、甩门或不理不睬收场，而产生的无奈和忧虑亦属正常，并正确的面对问题，从中找出解决问题的关键。



目 录

致谢/1	
前言/2	
给青少年的一席话/6	
第一章 家庭问题/1	
全力以赴/2	
家规/7	
金钱问题/13	
超级女强人/19	
真面目/25	
手足之间/31	
谎言——诚实/36	
隐私权/41	
第二章 面对家变/47	
搬家/48	
父母离异/53	
单亲家庭/59	
继父/64	
生病/69	
第三章 自我形象/75	
了解自我/76	

守口如瓶/81

社交生活/86

女性特征/91

犯错/95

遭受挫折/99

第四章 交友/105

团体生活/106

上学/112

同辈的压力/117

第五章 爱情/123

谈恋爱/124

爱情温度计/130

思念/134

分手/139

小女孩长大了/144

第一章 家庭问题

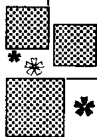
全力以赴

女儿的话——父母期望太高

抱歉，我又没有 30 双手，也不能分身同时出现在 30 个地方，我已经尽力了，我成绩优秀，不碰毒品，结交益友，而且还算是个好孩子，对不对？我没有办法每天放学回来（这件事已够令人心烦）都让大家开开心心的。学校的功课很难，家庭作业又繁重。

我再也撑不下去。我想做个全能的人，爸爸妈妈也希望我如此，可是我没办法。我累坏了。各项运动老让我筋疲力竭，家庭作业堆积如山，然后爸爸和妈妈一走进房门就指责我哪些事还没完成，却从来不称赞我完成的事做得多好。

他们要我热心校务，于是我加入体育活动。他们要我成绩杰出，于是我全力以赴。他们说我该有社交生活，于是我结交喜欢与我为伍的朋友。他们要我帮做家务，于是我扛起各项杂事的责任。



这些我全想拥有，但是付出的心力甚巨。我的身子负荷不了。我的负担太重，可是爸妈不肯伸出援手。我觉得被榨得干干的！大家都要我尽力，可是我已油尽灯枯了。

我觉得自己好像枯坐在一旁等待，看谁发现我的不同，我怀疑他们会注意到。如今已经没有人注意或赞赏我的表现，我帮了大忙却没有得到回报。他们简直需索无度。

母亲的话——我已筋疲力尽

如果我下班回家再看到房子像猪圈似的，我就要尖声大叫了。我整天辛勤工作，对她的这点要求并不算多。如果她不要人要求、唠叨或大声嚷嚷就自动帮忙的话，我会立刻倒地不起。有时候我不禁怀疑她是否还当我是个人般的真心关心我，或只是把我看成司机、快餐店的厨师和洗衣妇。

她应该够懂事，能看出哪些事该做，以及自己的责任何在。可是她总是其他事优先，包括打电话和人聊天。她不尽一己之责时，我不禁认为她是冲着我来的。帮我的忙似乎是她清单上最后一项工作。